

Ο Κυρωτικός της Σύμβασης (Αρ. 155) για την Επαγγελματική Ασφάλεια και Υγεία και το Περιβάλλον Εργασίας Νόμος του 1988 εκδίδεται με δημοσίευση στην επίσημη εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 242 του 1988

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ (ΑΡ. 155)
ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΥΓΕΙΑ
ΚΑΙ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο Κυρωτικός της Σύμβασης (Αρ. 155) για την Επαγγελματική Ασφάλεια και Υγεία και το Περιβάλλον Εργασίας Νόμος του 1988.

Συνοπτικός
τίτλος

2. Στον παρόντα Νόμο —

Ερμηνεία.

«Σύμβαση» σημαίνει τη Σύμβαση (Αρ. 155) για την Επαγγελματική Ασφάλεια και Υγεία και το Περιβάλλον Εργασίας, που υιοθετήθηκε από τη Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας στις 26 Ιουνίου 1981 στη Γενεύη, της οποίας το κείμενο του αγγλικού πρωτοτύπου εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα:

Πίνακας,
Μέρος Ι,
Μέρος ΙΙ.

Νοείται ότι σε περίπτωση αντίφασης μεταξύ των δυο αυτών κειμένων θα υπερισχύει το κείμενο του αγγλικού πρωτοτύπου.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Σύμβαση, της οποίας η επικύρωση από την Κυπριακή Δημοκρατία αποφασίστηκε από το Υπουργικό Συμβούλιο με την Απόφασή του Αρ. 30.666 και ημερομηνία 1η Σεπτεμβρίου 1988.

Κύρωση
της Σύμβασης.

ΠΙΝΑΚΑΣ
(ΑΡΘΡΟ 2)
Μέρος Ι

CONVENTION 155 CONCERNING OCCUPATIONAL SAFETY
AND HEALTH AND THE WORKING ENVIRONMENT

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Sixty-seventh Session on 3 June 1981, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to safety and health and the working environment, which is the sixth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of an international Convention,

adopts this twenty-second day of June of the year one thousand nine hundred and eighty-one the following Convention, which may be cited as the Occupational Safety and Health Convention, 1981:

PART I. SCOPE AND DEFINITIONS

Article 1

1. This Convention applies to all branches of economic activity.

2. A Member ratifying this Convention may, after consultation at the earliest possible stage with the representative organisations of employers and workers concerned, exclude from its application, in part or in whole, particular branches of economic activity, such as maritime shipping or fishing, in respect of which special problems of a substantial nature arise.

3. Each Member which ratifies this Convention shall list, in the first report on the application of the Convention submitted under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation, any branches which may have been excluded in pursuance of paragraph 2 of this Article, giving the reasons for such exclusion and describing the measures taken to give adequate protection to workers in excluded branches, and shall indicate in subsequent reports any progress towards wider application.

Article 2

1. This Convention applies to all workers in the branches of economic activity covered.

2. A Member ratifying this Convention may, after consultation at the earliest possible stage with the representative organisations of employers and workers concerned, exclude from its application, in part or in whole, limited categories of workers in respect of which there are particular difficulties.

3. Each Member which ratifies this Convention shall list, in the first report on the application of the Convention submitted under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation, any limited categories of workers which may have been excluded in pursuance of paragraph 2 of this Article, giving the reasons for such exclusion, and shall indicate in subsequent reports any progress towards wider application.

Article 3

For the purpose of this Convention—

- (a) the term "branches of economic activity" covers all branches in which workers are employed, including the public service;
- (b) the term "workers" covers all employed persons, including public employees;
- (c) the term "workplace" covers all places where workers need to be or to go by reason of their work and which are under the direct or indirect control of the employer;
- (d) the term "regulations" covers all provisions given force of law by the competent authority or authorities;
- (e) the term "health", in relation to work, indicates not merely the absence of disease or infirmity; it also includes the physical and mental elements affecting health which are directly related to safety and hygiene at work.

PART II. PRINCIPLES OF NATIONAL POLICY

Article 4

1. Each Member shall, in the light of national conditions and practice, and in consultation with the most representative organisations of employers and workers,

formulate, implement and periodically review a coherent national policy on occupational safety, occupational health and the working environment.

2. The aim of the policy shall be to prevent accidents and injury to health arising out of, linked with or occurring in the course of work, by minimising, so far as is reasonably practicable, the causes of hazards inherent in the working environment.

Article 5

The policy referred to in Article 4 of this Convention shall take account of the following main spheres of action in so far as they affect occupational safety and health and the working environment:

- (a) design, testing, choice, substitution, installation, arrangement, use and maintenance of the material elements of work (workplaces, working environment, tools, machinery and equipment, chemical, physical and biological substances and agents, work processes);
- (b) relationships between the material elements of work and the persons who carry out or supervise the work, and adaptation of machinery, equipment, working time, organisation of work and work processes to the physical and mental capacities of the workers;
- (c) training, including necessary further training, qualifications and motivations of persons involved, in one capacity or another, in the achievement of adequate levels of safety and health;
- (d) communication and co-operation at the levels of the working group and the undertaking and at all other appropriate levels up to and including the national level;
- (e) the protection of workers and their representatives from disciplinary measures as a result of actions properly taken by them in conformity with the policy referred to in Article 4 of this Convention.

Article 6

The formulation of the policy referred to in Article 4 of this Convention shall indicate the respective functions and responsibilities in respect of occupational safety and health and the working environment of public authorities, employers, workers and others, taking account both of the complementary character of such responsibilities and of national conditions and practice.

Article 7

The situation regarding occupational safety and health and the working environment shall be reviewed at appropriate intervals, either over-all or in respect of particular areas, with a view to identifying major problems, evolving effective methods for dealing with them and priorities of action, and evaluating results.

PART III. ACTION AT THE NATIONAL LEVEL

Article 8

Each Member shall, by laws or regulations or any other method consistent with national conditions and practice and in consultation with the representative

organisations of employers and workers concerned, take such steps as may be necessary to give effect to Article 4 of this Convention.

Article 9

1. The enforcement of laws and regulations concerning occupational safety and health and the working environment shall be secured by an adequate and appropriate system of inspection.

2. The enforcement system shall provide for adequate penalties for violations of the laws and regulations.

Article 10

Measures shall be taken to provide guidance to employers and workers so as to help them to comply with legal obligations.

Article 11

To give effect to the policy referred to in Article 4 of this Convention, the competent authority or authorities shall ensure that the following functions are progressively carried out:

- (a) the determination, where the nature and degree of hazards so require, of conditions governing the design, construction and layout of undertakings, the commencement of their operations, major alterations affecting them and changes in their purposes, the safety of technical equipment used at work, as well as the application of procedures defined by the competent authorities;
- (b) the determination of work processes and of substances and agents the exposure to which is to be prohibited, limited or made subject to authorisation or control by the competent authority or authorities; health hazards due to the simultaneous exposure to several substances or agents shall be taken into consideration;
- (c) the establishment and application of procedures for the notification of occupational accidents and diseases, by employers and, when appropriate, insurance institutions and others directly concerned, and the production of annual statistics on occupational accidents and diseases;
- (d) the holding of inquiries, where cases of occupational accidents, occupational diseases or any other injuries to health which arise in the course of or in connection with work appear to reflect situations which are serious;
- (e) the publication, annually, of information on measures taken in pursuance of the policy referred to in Article 4 of this Convention and on occupational accidents, occupational diseases and other injuries to health which arise in the course of or in connection with work;
- (f) the introduction or extension of systems, taking into account national conditions and possibilities, to examine chemical, physical and biological agents in respect of the risk to the health of workers.

Article 12

Measures shall be taken, in accordance with national law and practice, with a view to ensuring that those who design, manufacture, import, provide or transfer machinery, equipment or substances for occupational use—

- (a) satisfy themselves that, so far as is reasonably practicable, the machinery, equipment or substance does not entail dangers for the safety and health of those using it correctly;
- (b) make available information concerning the correct installation and use of machinery and equipment and the correct use of substances, and information on hazards of machinery and equipment and dangerous properties of chemical substances and physical and biological agents or products, as well as instructions on how known hazards are to be avoided;
- (c) undertake studies and research or otherwise keep abreast of the scientific and technical knowledge necessary to comply with subparagraphs (a) and (b) of this Article.

Article 13

A worker who has removed himself from a work situation which he has reasonable justification to believe presents an imminent and serious danger to his life or health shall be protected from undue consequences in accordance with national conditions and practice.

Article 14

Measures shall be taken with a view to promoting, in a manner appropriate to national conditions and practice, the inclusion of questions of occupational safety and health and the working environment at all levels of education and training, including higher technical, medical and professional education, in a manner meeting the training needs of all workers.

Article 15

1. With a view to ensuring the coherence of the policy referred to in Article 4 of this Convention and of measures for its application, each Member shall, after consultation at the earliest possible stage with the most representative organisations of employers and workers, and with other bodies as appropriate, make arrangements appropriate to national conditions and practice to ensure the necessary co-ordination between various authorities and bodies called upon to give effect to Parts II and III of this Convention.

2. Whenever circumstances so require and national conditions and practice permit, these arrangements shall include the establishment of a central body.

PART IV. ACTION AT THE LEVEL OF THE UNDERTAKING

Article 16

1. Employers shall be required to ensure that, so far as is reasonably practicable, the workplaces, machinery, equipment and processes under their control are safe and without risk to health.

2. Employers shall be required to ensure that, so far as is reasonably practicable, the chemical, physical and biological substances and agents under their control are without risk to health when the appropriate measures of protection are taken.

3. Employers shall be required to provide, where necessary, adequate protective clothing and protective equipment to prevent, so far as is reasonably practicable, risk of accidents or of adverse effects on health.

Article 17

Whenever two or more undertakings engage in activities simultaneously at one workplace, they shall collaborate in applying the requirements of this Convention.

Article 18

Employers shall be required to provide, where necessary, for measures to deal with emergencies and accidents, including adequate first-aid arrangements.

Article 19

There shall be arrangements at the level of the undertaking under which—

- (a) workers, in the course of performing their work, co-operate in the fulfilment by their employer of the obligations placed upon him;
- (b) representatives of workers in the undertaking co-operate with the employer in the field of occupational safety and health;
- (c) representatives of workers in an undertaking are given adequate information on measures taken by the employer to secure occupational safety and health and may consult their representative organisations about such information provided they do not disclose commercial secrets;
- (d) workers and their representatives in the undertaking are given appropriate training in occupational safety and health;
- (e) workers or their representatives and, as the case may be, their representative organisations in an undertaking, in accordance with national law and practice, are enabled to enquire into, and are consulted by the employer on, all aspects of occupational safety and health associated with their work; for this purpose technical advisers may, by mutual agreement, be brought in from outside the undertaking;
- (f) a worker reports forthwith to his immediate supervisor any situation which he has reasonable justification to believe presents an imminent and serious danger to his life or health; until the employer has taken remedial action, if necessary, the employer cannot require workers to return to a work situation where there is continuing imminent and serious danger to life or health.

Article 20

Co-operation between management and workers and/or their representatives within the undertaking shall be an essential element of organisational and other measures taken in pursuance of Articles 16 to 19 of this Convention.

Article 21

Occupational safety and health measures shall not involve any expenditure for the workers.

PART V. FINAL PROVISIONS

Article 22

This Convention does not revise any international labour Conventions or Recommendations.

Article 23

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

Article 24

1. This Convention shall be binding only upon those Members of the International Labour Organisation whose ratifications have been registered with the Director-General.

2. It shall come into force twelve months after the date on which the ratifications of two Members have been registered with the Director-General.

3. Thereafter, this Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

Article 25

1. A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.

2. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce this Convention at the expiration of each period of ten years under the terms provided for in this Article.

Article 26

1. The Director-General of the International Labour Office shall notify all Members of the International Labour Organisation of the registration of all ratifications and denunciations communicated to him by the Members of the Organisation.

2. When notifying the Members of the Organisation of the registration of the second ratification communicated to him, the Director-General shall draw the attention of the Members of the Organisation to the date upon which the Convention will come into force.

Article 27

The Director-General of the International Labour Office shall communicate to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations full particulars of all ratifications and acts of denunciation registered by him in accordance with the provisions of the preceding Articles.

Article 28

At such times as it may consider necessary the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall examine the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision in whole or in part.

Article 29

1. Should the Conference adopt a new Convention revising this Convention in whole or in part, then, unless the new Convention otherwise provides—

- (a) the ratification by a Member of the new revising Convention shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of this Convention, notwithstanding the provisions of Article 25 above, if and when the new revising Convention shall have come into force;
- (b) as from the date when the new revising Convention comes into force this Convention shall cease to be open to ratification by the Members.

2. This Convention shall in any case remain in force in its actual form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

Article 30

The English and French versions of the text of this Convention are equally authoritative.

Μέρος II

ΣΥΜΒΑΣΗ ΑΡ. 155
ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΥΓΕΙΑ
ΚΑΙ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας,

Αφού συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και αφού συνήλθε στην εξηκοστή έβδομη Σύνοδό της στις 3 Ιουνίου 1981, και

Αφού αποφάσισε την υιοθέτηση ορισμένων προτάσεων για την ασφάλεια και υγεία και το περιβάλλον εργασίας, που είναι το έκτο θέμα της ημερήσιας διάταξης της Συνόδου, και

Αφού αποφάσισε ότι οι προτάσεις αυτές πρέπει να πάρουν τη μορφή διεθνούς Σύμβασης, υιοθετεί σήμερα στις 22 Ιουνίου του χίλια εννιακόσια ογδόντα ένα την ακόλουθη Σύμβαση, η οποία μπορεί να αποκαλείται ως η Σύμβαση για την Επαγγελματική Ασφάλεια και Υγεία του 1981:

ΜΕΡΟΣ Ι. ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο 1

1. Η Σύμβαση αυτή εφαρμόζεται σ' όλους τους κλάδους οικονομικής δραστηριότητας.

2. Μέλος που επικυρώνει τη Σύμβαση αυτή μπορεί, ύστερα από διαβουλεύσεις στο ενωρίτερο δυνατόν στάδιο με τις ενδιαφερόμενες αντιπροσωπευτικές οργα-

νώσεις των εργοδοτών και εργαζομένων, να αποκλείσει ολικώς ή μερικώς από την εφαρμογή της Σύμβασης ορισμένους κλάδους οικονομικής δραστηριότητας, όπως είναι η ναυτιλία ή η αλιεία, για τις οποίες αναφέρονται ειδικά προβλήματα ουσιαστικής σημασίας.

3. Κάθε μέλος που επικυρώνει τη Σύμβαση αυτή θα αναφέρει στην πρώτη έκθεσή του για την εφαρμογή της Σύμβασης, την οποία υποβάλλει δυνάμει του άρθρου 22 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, οποιουδήποτε κλάδους που ήθελαν αποκλεισθεί σύμφωνα με την παράγραφο 2 του Άρθρου αυτού, παρέχοντας τους λόγους για τον αποκλεισμό αυτό και περιγράφοντας τα μέτρα που λήφθηκαν για να δοθεί επαρκής προστασία στους εργαζομένους σε αποκλεισμένους κλάδους. Το Μέλος αυτό θα αναφέρει στις επόμενες εκθέσεις του την οποιαδήποτε πρόοδο που σημειώθηκε προς την κατεύθυνση ευρύτερης εφαρμογής.

Άρθρο 2

1. Η Σύμβαση αυτή εφαρμόζεται σ' όλους τους εργαζομένους στους καλυπτόμενους κλάδους οικονομικής δραστηριότητας.

2. Μέλος που επικυρώνει τη Σύμβαση αυτή μπορεί, ύστερα από διαβουλεύσεις στο ενωρίτερο δυνατόν στάδιο με τις ενδιαφερόμενες αντιπροσωπευτικές οργανώσεις των εργοδοτών και εργαζομένων, να αποκλείσει μερικώς ή ολικώς από την εφαρμογή της Σύμβασης περιορισμένες κατηγορίες εργαζομένων ως προς τους οποίους υπάρχουν ιδιαίτερες δυσκολίες.

3. Κάθε Μέλος που επικυρώνει τη Σύμβαση αυτή θα αναφέρει στην πρώτη έκθεσή του για την εφαρμογή της Σύμβασης, την οποία υποβάλλει δυνάμει του άρθρου 22 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, οποιουδήποτε περιορισμένες κατηγορίες εργαζομένων που ήθελαν αποκλεισθεί σύμφωνα με την παράγραφο 2 του Άρθρου αυτού, παρέχοντας τους λόγους για τον αποκλεισμό αυτό. Το Μέλος αυτό θα αναφέρει στις επόμενες εκθέσεις του την οποιαδήποτε πρόοδο που σημειώθηκε προς την κατεύθυνση ευρύτερης εφαρμογής.

Άρθρο 3

Για τους σκοπούς της Σύμβασης αυτής —

- (α) ο όρος «κλάδος οικονομικής δραστηριότητας» καλύπτει όλους του κλάδους στους οποίους απασχολούνται εργαζόμενοι, περιλαμβανομένης της δημόσιας υπηρεσίας·
- (β) ο όρος «εργαζόμενοι» καλύπτει όλα τα απασχολούμενα πρόσωπα, περιλαμβανομένων και των δημοσίων υπαλλήλων·
- (γ) ο όρος «τόπος εργασίας» καλύπτει όλους τους τόπους όπου οι εργαζόμενοι απαιτείται να ευρίσκονται ή να μεταβούν ως αποτέλεσμα της εργασίας τους και οι οποίοι τελούν κάτω από τον άμεσο ή έμμεσο έλεγχο του εργοδότη·
- (δ) ο όρος «κανονισμοί» καλύπτει όλες τις διατάξεις στις οποίες έχει δοθεί ισχύς νόμου από την αρμόδια αρχή ή αρχές·
- (ε) ο όρος «υγεία», σε σχέση με εργασία, υποδηλώνει όχι μόνο την έλλειψη ασθένειας ή αναπηρίας, αλλά περιλαμβάνει και τα φυσικά και πνευματικά στοιχεία που επηρεάζουν την υγεία και που έχουν άμεση σχέση με την ασφάλεια και την υγιεινή της εργασίας.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ. ΑΡΧΕΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

Άρθρο 4

1. Κάθε Μέλος οφείλει, υπό τὸ φῶς των εθνικών συνθηκών και της πρακτικής και σε συνεννόηση με τις πλέον αντιπροσωπευτικές οργανώσεις των εργοδοτών και

εργαζομένων, να διαμορφώνει, εφαρμόζει και κατά διαστήματα αναθεωρεί μια συνεπή εθνική πολιτική πάνω σε θέματα επαγγελματικής ασφάλειας, επαγγελματικής υγείας και περιβάλλοντος εργασίας.

2. Σκοπός της πολιτικής πρέπει να είναι η πρόληψη ατυχημάτων και βλάβης της υγείας που προκύπτουν, συνδέονται ή συμβαίνουν κατά τη διάρκεια εργασίας, με την ελαχιστοποίηση στο εύλογο δυνατό μέτρο των εστίων κινδύνου που υπάρχουν στο περιβάλλον εργασίας.

Άρθρο 5

Η αναφερόμενη στο Άρθρο 4 της Σύμβασης πολιτική πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις επόμενες κύριες σφαίρες δράσης εφόσο αυτές επηρεάζουν την επαγγελματική ασφάλεια και υγεία και το περιβάλλον εργασίας:

- (α) σχεδιασμός, δοκιμή, επιλογή, αντικατάσταση, εγκατάσταση, διάταξη, χρήση και συντήρηση των υλικών στοιχείων εργασίας (τόπος εργασίας, περιβάλλον εργασίας, εργαλεία, μηχανήματα και εξοπλισμός, χημικές, φυσικές και βιολογικές ουσίες και παράγοντες, μέθοδοι εργασίας).
- (β) σχέσεις μεταξύ των υλικών στοιχείων εργασίας και των προσώπων που εκτελούν ή εποπτεύουν την εργασία και προσαρμογή των μηχανημάτων, του εξοπλισμού, του χρόνου εργασίας, της οργάνωσης εργασίας και των μεθόδων εργασίας στις φυσικές και πνευματικές ικανότητες των εργαζομένων.
- (γ) κατάρτιση, περιλαμβανομένης της αναγκαίας επιμόρφωσης, προσόντα και κίνητρα προσώπων που είναι επιφορτισμένα, υπό οποιαδήποτε ιδιότητα, με την επίτευξη επαρκών επιπέδων ασφάλειας και υγείας.
- (δ) επικοινωνία και συνεργασία στα επίπεδα της ομάδας εργασίας και της επιχείρησης, καθώς και σε όλα τα λοιπά κατάλληλα επίπεδα μέχρι και περιλαμβανομένου του εθνικού επιπέδου.
- (ε) η προστασία των εργαζομένων και των αντιπροσώπων τους από πειθαρχικά μέτρα ως αποτέλεσμα ενεργειών προσηκόντως γενομένων σύμφωνα με την πολιτική που αναφέρεται στο Άρθρο 4 της Σύμβασης αυτής.

Άρθρο 6

Η διαμόρφωση της πολιτικής που αναφέρεται στο Άρθρο 4 της Σύμβασης αυτής πρέπει να υποδεικνύει τα σχετικά καθήκοντα και ευθύνες, αναφορικά με την επαγγελματική ασφάλεια και υγεία και το περιβάλλον εργασίας, των δημόσιων αρχών, εργοδοτών, εργαζομένων και άλλων, λαμβανομένων υπόψη τόσο του συμπληρωματικού χαρακτήρα των ευθυνών αυτών, όσο και των εθνικών συνθηκών και της πρακτικής.

Άρθρο 7

Η κατάσταση αναφορικά με την επαγγελματική ασφάλεια και υγεία και το περιβάλλον εργασίας πρέπει να αναθεωρείται σε κατάλληλα χρονικά διαστήματα, είτε γενικά είτε για συγκεκριμένους τομείς με σκοπό τη διαπίστωση σημαντικών προβλημάτων, την ανάπτυξη δραστικών μεθόδων χειρισμού τους και προτεραιότητων δράσης και την αξιολόγηση αποτελεσμάτων.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ, ΔΡΑΣΗ ΣΕ ΕΘΝΙΚΟ ΕΠΙΠΕΔΟ

Άρθρο 8

Κάθε Μέλος οφείλει, με νόμους ή κανονισμούς ή με οποιαδήποτε άλλη μέθοδο που συνάδει με τις εθνικές συνθήκες και την πρακτική και σε συνεννόηση με τις ενδιαφερόμενες αντιπροσωπευτικές οργανώσεις των εργοδοτών και εργαζομένων, να λάβει τα αναγκαία μέτρα ώστε να προσδοθεί ισχύς στο Άρθρο 4 της Σύμβασης αυτής.

Άρθρο 9

1. Ο έλεγχος εφαρμογής των νόμων και κανονισμών για την επαγγελματική ασφάλεια και υγεία και το περιβάλλον εργασίας θα πρέπει να διασφαλίζεται με επαρκές και κατάλληλο σύστημα επιθεώρησης.

2. Το σύστημα ελέγχου θα πρέπει να προβλέπει επαρκείς κυρώσεις για παραβιάσεις των νόμων και κανονισμών.

Άρθρο 10

Πρέπει να λαμβάνονται μέτρα για την παροχή καθοδήγησης στους εργοδότες και εργαζομένους ώστε να υποβοηθούνται στη συμμόρφωση προς τις νομικές υποχρεώσεις.

Άρθρο 11

Με σκοπό να προσδοθεί ισχύς στην πολιτική που αναφέρεται στο Άρθρο 4 της Σύμβασης αυτής, η αρμόδια αρχή ή αρχές θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι πιο κάτω αρμοδιότητες εκτελούνται προοδευτικά:

- (α) Ο προσδιορισμός, όπου η φύση και ο βαθμός των κινδύνων απαιτούν αυτό, των συνθηκών που διέπουν το σχεδιασμό, κατασκευή και διάταξη των υποστατικών, η έναρξη της λειτουργίας μεγάλης έκτασης μετατροπές που επηρεάζουν αυτές και αλλαγές στους στόχους τους; η ασφάλεια του χρησιμοποιούμενου στην εργασία τεχνικού εξοπλισμού, καθώς και η εφαρμογή διαδικασιών καθοριζομένων από τις αρμόδιες αρχές;
- (β) ο προσδιορισμός των μεθόδων εργασίας και των ουσιών και παραγόντων η έκθεση στους οποίους θα απαγορεύεται, περιορίζεται ή τίθεται υπό τον όρο εξουσιοδότησης ή ελέγχου από την αρμόδια αρχή ή αρχές; κίνδυνοι στην υγεία συνεπεία της ταυτόχρονης έκθεσης σε διάφορες ουσίες ή παράγοντες πρέπει να λαμβάνονται υπόψη;
- (γ) η καθιέρωση και εφαρμογή διαδικασιών για τη γνωστοποίηση επαγγελματικών ατυχημάτων και ασθενειών από τους εργοδότες και, όπου είναι πρόσφορο, τους ασφαλιστικούς οργανισμούς και άλλους άμεσα ενδιαφερομένους, καθώς επίσης η κατάρτιση ετήσιων στατιστικών για επαγγελματικά ατυχήματα και ασθένειες;
- (δ) η διεξαγωγή ανακρίσεων στις περιπτώσεις όπου επαγγελματικά ατυχήματα, επαγγελματικές ασθένειες ή άλλες βλάβες της υγείας, που προκύπτουν κατά τη διάρκεια ή σε σχέση με την εργασία, φαίνεται να παρουσιάζουν καταστάσεις οι οποίες είναι σοβαρές;
- (ε) η ετήσια δημοσίευση πληροφοριών για τα μέτρα που λαμβάνονται σε εφαρμογή της πολιτικής που αναφέρεται στο Άρθρο 4 της Σύμβασης αυτής και για τα επαγγελματικά ατυχήματα, επαγγελματικές ασθένειες και άλλες βλάβες στην υγεία οι οποίες προκύπτουν κατά η σε σχέση με την εργασία;
- (στ) η εισαγωγή ή επέκταση συστημάτων, λαμβανομένων υπόψη των εθνικών συνθηκών και δυνατοτήτων, για την εξέταση χημικών, φυσικών και βιολογικών παραγόντων σε σχέση με τον κίνδυνο στην υγεία των εργαζομένων.

Άρθρο 12

Πρέπει να λαμβάνονται μέτρα, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και πρακτική, με σκοπό τη διασφάλιση ότι εκείνοι που σχεδιάζουν, κατασκευάζουν, εισάγουν, προμηθεύουν ή μεταφέρουν μηχανήματα, εξοπλισμό ή ουσίες για επαγγελματική χρήση —

- (α) ικανοποιούνται οι ίδιοι ότι, καθόσον είναι ευλόγως εφικτό, τα μηχανήματα, ο εξοπλισμός ή η ουσία δε συνεπάγεται κινδύνους για την ασφάλεια και υγεία εκείνων που τα χρησιμοποιούν ορθά.

- (β) παρέχουν πληροφορίες για την ορθή εγκατάσταση και χρησιμοποίηση μηχανημάτων και εξοπλισμού και την ορθή χρησιμοποίηση ουσιών, καθώς και πληροφορίες για κινδύνους μηχανημάτων και εξοπλισμού και για επικίνδυνες ιδιότητες χημικών ουσιών και φυσικών και βιολογικών παραγόντων ή προϊόντων, καθώς και οδηγίες για τον τρόπο με τον οποίο γνωστοί κίνδυνοι μπορούν να αποφευχθούν
- (γ) αναλαμβάνουν μελέτες και έρευνες ή άλλως πως συμβαδίζουν με τις επιστημονικές και τεχνικές γνώσεις που απαιτούνται για συμμόρφωση με τις υποπαραγράφους (α) και (β) του Άρθρου αυτού.

Άρθρο 13

Εργαζόμενος που αποσύρθηκε από μια θέση εργασίας, για την οποία έχει εύλογη αιτία να πιστεύει ότι παρουσιάζει άμεσο και σοβαρό κίνδυνο για τη ζωή ή την υγεία του, πρέπει να προστατεύεται από αδικαιολόγητες συνέπειες σύμφωνα με τις εθνικές συνθήκες και την πρακτική.

Άρθρο 14

Πρέπει να λαμβάνονται μέτρα με σκοπό την προώθηση, κατά τρόπο σύμφωνο με τις εθνικές συνθήκες και την πρακτική, της συμπερίληψης θεμάτων επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας και περιβάλλοντος εργασίας σ' όλα τα επίπεδα εκπαίδευσης και κατάρτισης, περιλαμβανομένης της ανώτερης τεχνικής, ιατρικής και επαγγελματικής εκπαίδευσης με τρόπο που να ικανοποιεί τις ανάγκες κατάρτισης όλων των εργαζομένων.

Άρθρο 15

1. Με σκοπό τη διασφάλιση της συνοχής της πολιτικής που αναφέρεται στο Άρθρο 4 αυτής της Σύμβασης καθώς και των μέτρων για εφαρμογή της, κάθε Μέλος, ύστερα από συνεννόηση στο ενωρίτερο δυνατόν στάδιο με τις πλέον αντιπροσωπευτικές οργανώσεις των εργοδοτών και εργαζομένων καθώς και με άλλους αρμόδιους οργανισμούς, οφείλει να προβαίνει σε ρυθμίσεις σύμφωνες με τις εθνικές συνθήκες και την πρακτική ώστε να διασφαλίζεται ο αναγκαίος συντονισμός μεταξύ των διάφορων αρχών και οργανισμών που είναι επιφορτισμένοι να προσδώσουν ισχύ στα Μέρη II και III αυτής της Σύμβασης.

2. Όταν οι περιστάσεις το απαιτούν και οι εθνικές συνθήκες και η πρακτική το επιτρέπουν, οι ρυθμίσεις αυτές πρέπει να περιλαμβάνουν τη σύσταση κεντρικού φορέα.

ΜΕΡΟΣ IV. ΔΡΑΣΗ ΣΤΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ

Άρθρο 16

1. Οι εργοδότες απαιτείται να διασφαλίζουν ότι, καθόσο είναι ευλόγως εφικτό, οι τόποι εργασίας, τα μηχανήματα, ο εξοπλισμός και οι μέθοδοι που ευρίσκονται κάτω από τον έλεγχό τους είναι ασφαλείς και ακίνδυνες για την υγεία.

2. Οι εργοδότες απαιτείται να διασφαλίζουν ότι, καθόσο είναι ευλόγως εφικτό, οι χημικές, φυσικές και βιολογικές ουσίες και παράγοντες που ευρίσκονται κάτω από τον έλεγχό τους είναι ακίνδυνοι για την υγεία όταν λαμβάνονται τα κατάλληλα προστατευτικά μέτρα.

3. Οι εργοδότες απαιτείται να παρέχουν, όπου είναι αναγκαίο, επαρκή προστατευτικό ιματισμό και προστατευτικό εξοπλισμό για την αποτροπή, καθόσο είναι ευλόγως εφικτό, των κινδύνων ατυχημάτων ή δυσμενών επιπτώσεων στην υγεία.

Άρθρο 17

Όταν δυο ή περισσότερες επιχειρήσεις διεξάγουν δραστηριότητες ταυτόχρονα στον ίδιο τόπο εργασίας, αυτές οφείλουν να συνεργάζονται στην εφαρμογή των απαιτήσεων της Σύμβασης αυτής.

Άρθρο 18

Οι εργοδότες απαιτείται να προβλέπουν μέτρα, όπου αυτό είναι αναγκαίο, για την αντιμετώπιση επειγουσών περιπτώσεων και ατυχημάτων, περιλαμβανομένων επαρκών ρυθμίσεων για παροχή πρώτων βοηθειών.

Άρθρο 19

Πρέπει να υπάρχουν ρυθμίσεις στο επίπεδο της επιχείρησης δυνάμει των οποίων —

- (α) οι εργαζόμενοι, κατά την εκτέλεση της εργασίας τους συνεργάζονται στην εκπλήρωση από τον εργοδότη τους των υποχρεώσεων που επιβάλλονται σ' αυτόν·
- (β) οι αντιπρόσωποι των εργαζομένων στην επιχείρηση συνεργάζονται με τον εργοδότη στον τομέα της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας·
- (γ) οι αντιπρόσωποι των εργαζομένων στην επιχείρηση ενημερώνονται επαρκώς για τα μέτρα που λαμβάνονται από τον εργοδότη για διασφάλιση επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας και μπορούν να συνεννοούνται με τις αντιπροσωπευτικές τους οργανώσεις για την ενημέρωση αυτή με την προϋπόθεση ότι δεν αποκαλύπτουν εμπορικά μυστικά·
- (δ) οι εργαζόμενοι και οι αντιπρόσωποί τους στην επιχείρηση λαμβάνουν κατάλληλη κατάρτιση στον τομέα της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας·
- (ε) οι εργαζόμενοι και οι αντιπρόσωποί τους και, ανάλογα με την περίπτωση, οι αντιπροσωπευτικές τους οργανώσεις στην επιχείρηση, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και την πρακτική, έχουν τη δυνατότητα να διερευνούν όλες τις πλευρές της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας που συνδέονται με την εργασία τους και για τις οποίες ο εργοδότης θα συμβουλευέται αυτούς· για το σκοπό αυτό ξένοι τεχνικοί σύμβουλοι μπορούν να καλούνται με αμοιβαία συμφωνία·
- (στ) ο εργαζόμενος αναφέρει άμεσα στον επιστάτη του κάθε περίπτωση για την οποία έχει εύλογη αιτία να πιστεύει ότι παρουσιάζει άμεσο και σοβαρό κίνδυνο για τη ζωή ή την υγεία του· μέχρις ότου ο εργοδότης πάρει εάν είναι αναγκαίο θεραπευτικά μέτρα, ο εργοδότης δε μπορεί να απαιτήσει από τους εργαζομένους να επιστρέψουν στη θέση εργασίας όπου συνεχίζει να υπάρχει άμεσος και σοβαρός κίνδυνος για τη ζωή ή την υγεία.

Άρθρο 20

Η συνεργασία μεταξύ της διοίκησης και των εργαζομένων και/ή των αντιπροσώπων τους μέσα στην ίδια την επιχείρηση θα είναι βασικό στοιχείο των οργανωτικών και άλλων μέτρων που λαμβάνονται σε εφαρμογή των Άρθρων 16 μέχρι 19 της Σύμβασης αυτής.

Άρθρο 21

Τα μέτρα επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας δεν πρέπει να συνεπάγονται οποιαδήποτε δαπάνη από μέρους των εργαζομένων.

ΜΕΡΟΣ V. ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 22

Η Σύμβαση αυτή δεν αναθεωρεί οποιοσδήποτε διεθνείς εργατικές Συμβάσεις ή Συστάσεις.

Άρθρο 23

Οι επίσημες επικυρώσεις της Σύμβασης αυτής θα γνωστοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώρησή τους.

Άρθρο 24

1. Η Σύμβαση αυτή θα δεσμεύει μόνο εκείνα τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας των οποίων οι επικυρώσεις έχουν καταχωρισθεί από το Γενικό Διευθυντή.

2. Θα αρχίσει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά από την ημερομηνία της καταχώρισης από το Γενικό Διευθυντή των επικυρώσεων δυο Μελών.

3. Μετέπειτα, η Σύμβαση αυτή θα αρχίζει να ισχύει για το καθένα Μέλος δώδεκα μήνες μετά από την ημερομηνία της καταχώρισης της οικείας αυτού επικύρωσης.

Άρθρο 25

1. Μέλος που έχει επικυρώσει τη Σύμβαση αυτή μπορεί να την καταγγείλει μετά παρέλευση δέκα ετών από την ημερομηνία κατά την οποία το πρώτο άρχισε να ισχύει η Σύμβαση, με πράξη που γνωστοποιείται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώρισή της. Η καταγγελία αυτή δε θα έχει ισχύ παρά μόνο μετά από ένα έτος από την ημερομηνία της καταχώρισής της.

2. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει τη Σύμβαση αυτή και που, μέσα στο έτος που ακολουθεί τη λήξη της δεκαετούς περιόδου που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, δεν κάμνει χρήση του δικαιώματός του για καταγγελία όπως προβλέπει το Άρθρο αυτό, θα δεσμεύεται για άλλη μια δεκαετή περίοδο και, μετέπειτα, μπορεί να καταγγείλει τη Σύμβαση αυτή κατά τη λήξη της καθεμιάς δεκαετούς περιόδου σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το Άρθρο αυτό.

Άρθρο 26

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα κοινοποιεί σ' όλα τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας την καταχώριση όλων των επικυρώσεων και καταγγελιών που γνωστοποιούνται σ' αυτόν από τα Μέλη της Οργάνωσης.

2. Όταν ικανοποιεί στα Μέλη της Οργάνωσης την καταχώριση της δεύτερης επικύρωσης που γνωστοποιήθηκε σ' αυτόν, ο Γενικός Διευθυντής θα επισύρει την προσοχή των Μελών της Οργάνωσης στην ημερομηνία κατά την οποία θα αρχίσει να ισχύει η Σύμβαση.

Άρθρο 27

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών για καταχώριση σύμφωνα με το Άρθρο 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών πλήρη στοιχεία όλων των επικυρώσεων και πράξεων καταγγελίας που έχουν καταχωρισθεί απ' αυτόν σύμφωνα με τις διατάξεις των προηγούμενων Άρθρων.

Άρθρο 28

Όποτεδήποτε θεωρήσει αυτό αναγκαίο, το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα καταθέτει στη Γενική Συνδιάσκεψη έκθεση για τη λειτουργία της Σύμβασης αυτής και θα εξετάζει τη σκοπιμότητα εγγραφής στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέματος ολικής ή μερικής αναθεώρησης αυτής.

Άρθρο 29

Σε περίπτωση που η Συνδιάσκεψη ήθελε υιοθετήσει νεώτερη Σύμβαση που αναθεωρεί ολικώς ή μερικώς τη Σύμβαση αυτή, τότε εκτός αν η νεώτερη Σύμβαση ορίζει διαφορετικά --

(α) η επικύρωση από ένα Μέλος της νεώτερης αναθεωρητικής σύμβασης θα συνεπάγεται αυτοδικαίως την άμεση καταγγελία της παρούσας Σύμβασης,

παρά τις διατάξεις του πιο πάνω Άρθρου 25, αν και όταν η νεώτερη αναθεωρητική σύμβαση ήθελε τεθεί σε ισχύ

- (β) από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της νεώτερης αναθεωρητικής σύμβασης, η παρούσα Σύμβαση θα πάψει να είναι ανοικτή για επικύρωση από τα Μέλη.

Άρθρο 30

Η Αγγλική και Γαλλική διατύπωση του κειμένου της παρούσας Σύμβασης είναι εξίσου αυθεντική.